



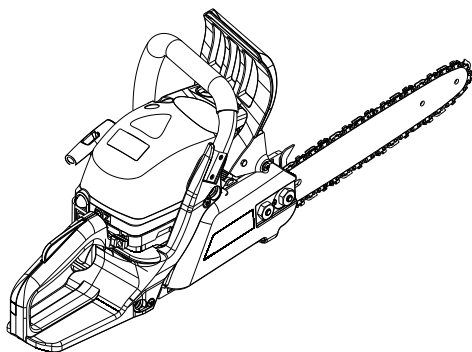
TRONCONNEUSE

Notice d'Utilisation

636-643 IP-646-652

CodeS 127161 127162 127163 127164

solo
by **AL-KO**



D	DK
GB	S
NL	N
F	FIN
E	EST
P	LT
I	LV
SLO	RUS
HR	UA
PL	BG
CZ	RO
SK	GR
H	TR
SRB	MK

INFORMATION | MANUALS | SERVICE

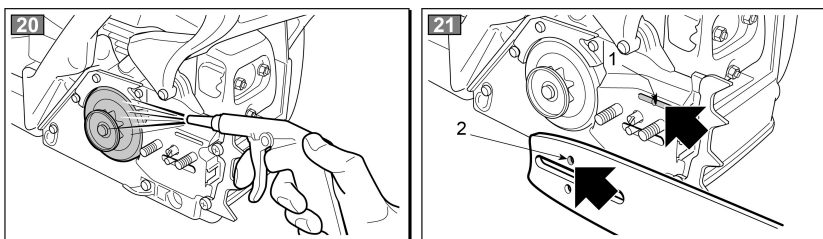
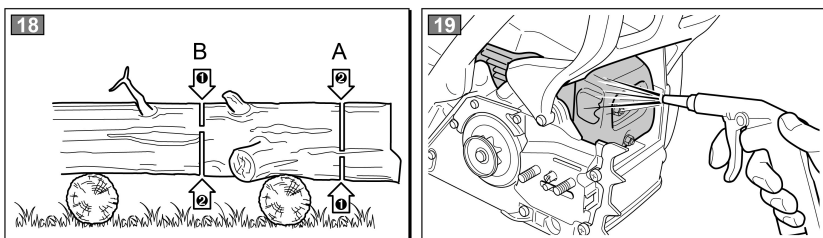
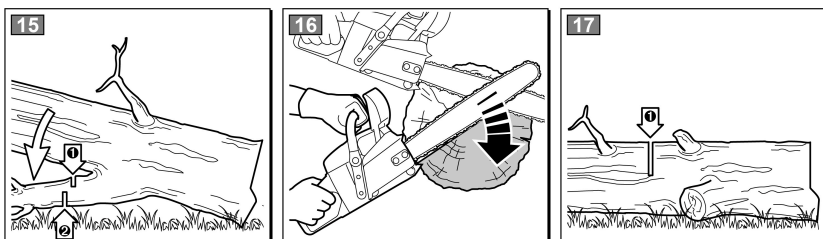
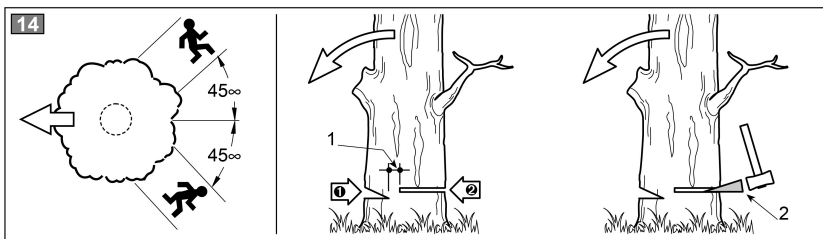
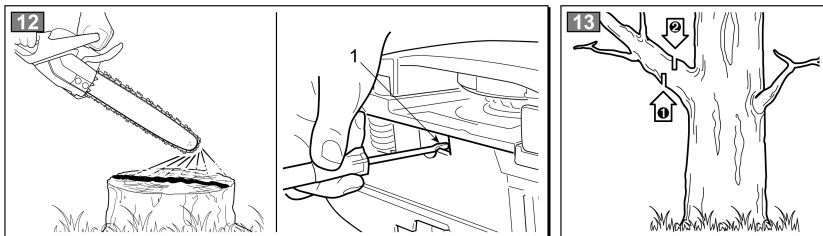
Motorsäge

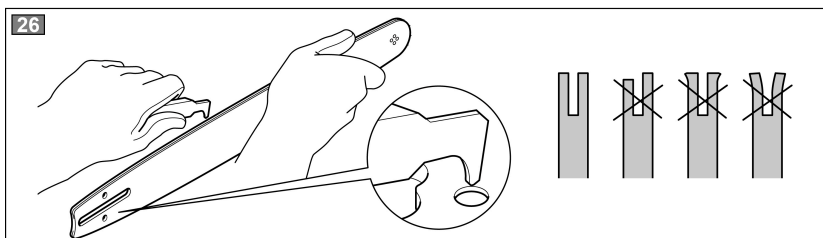
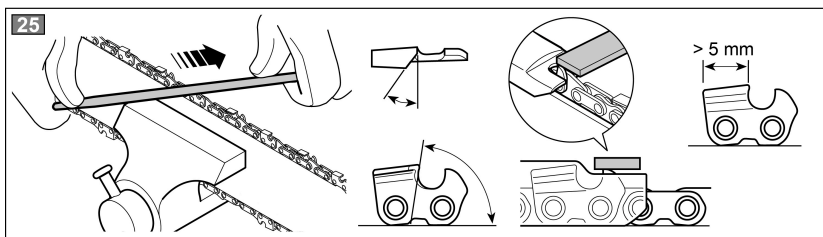
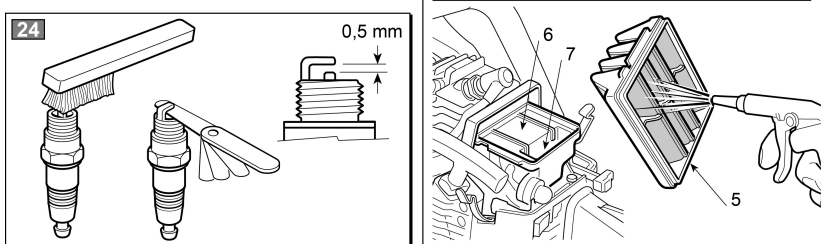
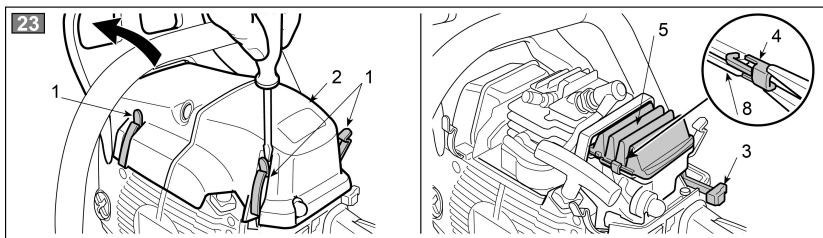
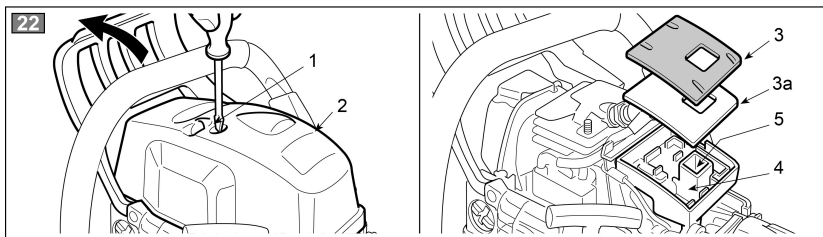
636 / 643 IP / 646 / 652

Betriebsanleitung



TR 066





TRADUCTION DU MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL

Sommaire

1. IDENTIFICATION DES PIÈCES PRINCIPALES.....	72
2. SYMBOLES.....	74
3. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ.....	75
4. MONTAGE DE LA MACHINE.....	80
5. PRÉPARATION AU TRAVAIL.....	80
6. DÉMARRAGE – UTILISATION - ARRÊT DU MOTEUR.....	83
7. UTILISATION DE LA MACHINE.....	84
8. ENTRETIEN ET STOCKAGE.....	87
9. LOCALISATION DES PANNES.....	93
10. ACCESSOIRES.....	94

Cher Client,

Nous tenons avant tout à vous remercier de la préférence que vous avez accordée à nos produits, et nous souhaitons que votre machine vous réserve de grandes satisfactions et réponde pleinement à vos attentes. Ce manuel a été rédigé dans le but de vous permettre de bien connaître votre machine et de l'utiliser dans les meilleures con-

ditions de sécurité et d'efficacité ; n'oubliez pas qu'il fait partie intégrante de la machine, tenez-le à portée demain pour le consulter à tout moment, et le jour où vous devriez céder ou prêter la machine à quelqu'un, rappelez-vous de lui donner aussi ce manuel.

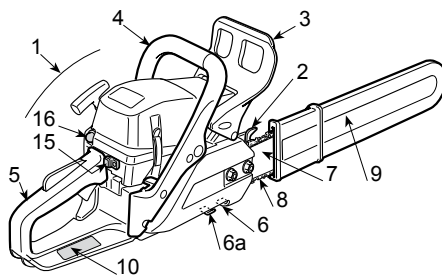
Cette nouvelle machine a été conçue et fabriquée conformément aux normes en vigueur, et elle ne sera fiable et sûre que si vous l'utilisez dans le plein respect des indications contenues dans ce manuel (usage prévu) ; toute autre utilisation, ou le non respect des normes de sécurité lors de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation qui sont indiquées dans le manuel, sont considérés comme un "emploi impropre" : dans ce cas, la garantie perd tout effet et le fabricant décline toute responsabilité, en laissant à la charge de l'utilisateur les conséquences des dommages ou des lésions causés à lui-même ou à autrui.

Si vous deviez trouver de légères différences entre la description donnée et la machine en votre possession, tenez compte du fait que, dans le cadre de l'amélioration continue du produit, les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans aucun préavis ni obligation de mise à jour, sans toutefois que soient remises en cause les caractéristiques essentielles de sécurité et de fonctionnement. En cas de doute, contactez votre revendeur. Bon travail !

1. IDENTIFICATION DES PIÈCES PRINCIPALES

PIÈCES PRINCIPALES

1.	Ensemble moteur
2.	Griffe d'abattage
3.	Protecteur de la main tenant la poignée avant
4.	Poignée avant
5.	Poignée arrière
6.	Enrouleur de chaîne
6a.	Enrouleur de chaîne (seulement pour mod. 46/52)
7.	Guide-chaîne
8.	Chaîne
9.	Protecteur de guide-chaîne
10.	Étiquette matricule



COMMANDES ET REMPLISSAGE

1. IDENTIFICATION DES PIÈCES PRINCIPALES

11.	Interrupteur marche-arrêt du moteur
12.	Commande d'accélérateur
13.	Blocage de l'accélérateur au démarrage
14.	Lanceur
15.	Commande du starter
16.	Commande du dispositif d'amorçage (Primer)
17.	Décompresseur (seulement pour mod. 46/52)

18.	Bouchon du réservoir du carburant
19.	Bouchon du réservoir d'huile pour chaîne
20.	Couvercle du filtre à air

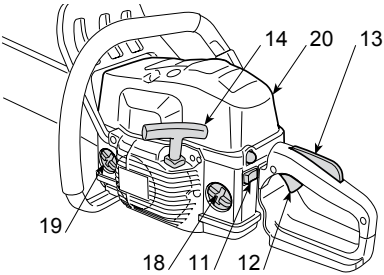


Fig. 1: 36 - 43

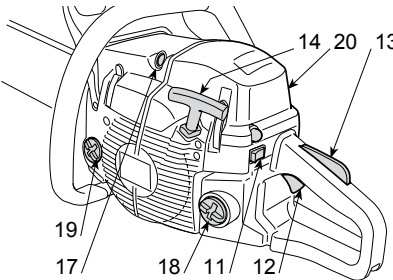
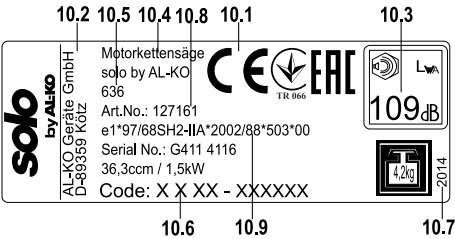


Fig. 2: 46 - 52

ÉTIQUETTE MATRICULE

10.1)	Marquage de conformité, selon la directive 2006/42/CE
10.2)	Nom et adresse du fabricant
10.3)	Niveau de puissance acoustique LWA selon la directive 2000/14/CE
10.4)	Modèle de référence du fabricant
10.5)	Modèle de machine
10.6)	Numéro de série
10.7)	Année de construction
10.8)	Code Article
10.9)	Nombre d'émissions



Données techniques

Valeurs maximales de bruit et de vibrations [1]	Modèle	636	643 IP	646	652
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (ISO 22868)	dB(A)	100	101	102	102
– Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	dB(A)	3,0	3,0	3,0	3,0

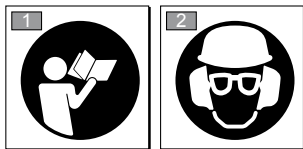
Niveau de puissance acoustique mesuré (ISO 22868)	dB(A)	105	108	113	113
– Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	dB(A)	2,5	2,5	2,5	2,5
Niveau de vibrations (ISO 22867)	m/sec ²	7,5	7,5	4,9	5,7
– Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 12096)	m/sec ²	0,5	0,5	0,5	0,5

DONNÉES TECHNIQUES

Moteur (monocylindrique à 2 temps) – cylindrée	cm ³	36,3	40,2	45	51,8
Mélange (essence / huile)	%	50:1 = 2 %	50:1 = 2 %	50:1 = 2 %	50:1 = 2 %
Puissance	kW	1,5	2,0	2,2	2,4
Nombre de tours au minimum	1/min	2800 ± 150	2800 ± 150	2800 ± 150	2800 ± 150
Nombre de tours maximum admissible sans charge avec la chaîne montée	1/min	11300	12000	12500	12500
Capacité du réservoir de carburant	cm ³	370	370	500	500
Consommation spécifique à la puissance maximum	g/kWh	490	410	510	500
Capacité du réservoir de l'huile	cm ³	190	190	300	300
Dents du pignon de chaîne		6	7	7	7
Poids (avec le réservoir vide)	kg	4,2	4,1	4,7	4,7

- [1] **ATTENTION! La valeur des vibrations peut varier en fonction de l'emploi de la machine et de son agencement, et peut devenir supérieure à la valeur qui est indiquée. Il est nécessaire d'établir les mesures de sécurité pour la protection de l'utilisateur ; ces dernières doivent être fondées sur l'estimation de la charge engendrée par les vibrations dans les conditions réelles d'utilisation. A ce sujet, il faut prendre en considération toutes les phases du cycle de fonctionnement, comme par exemple les périodes d'arrêt ou le fonctionnement à vide.**

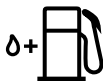
2. SYMBOLES



- 1) Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
- 2) L'opérateur préposé à cette machine, si elle est utilisée en conditions normales pour un usage quotidien continu, peut être exposé à un niveau de bruit égal ou supérieur à 85 dB (A). Porter un casque, un équipement de protection, des protections auditives et des lunettes de protection.

SYMBOLES EXPLICATIFS SUR LA MACHINE (si présents)

11



11) Réservoir du carburant

12



12) Réservoir d'huile pour la chaîne et système de réglage de la pompe à huile (seulement pour mod. 46/52)

13



13) Réglages du carburateur
T = réglage du minimum
(L) = réglage de richesse au ralenti
(H) = réglage de richesse à plein régime

14



14) Commande du starter

15



15) Commande du dispositif d'amorçage (Primer)

3. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

A) FORMATION

1) **Lire attentivement les instructions.** Se familiariser avec les commandes et avec l'utilisation appropriée de la machine. Apprendre à arrêter le moteur rapidement.

2) Utiliser la machine pour le but auquel elle est destinée, c'est-à-dire pour « **l'abattage, le tronçonnage et l'ébranchage d'arbres dont les dimensions se rapportent à la longueur du guide-chaîne** », ou d'objets en bois ayant des caractéristiques analogues. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et entraîner une détérioration de la machine.

Font partie de l'emploi impropre (à titre d'exemple non exclusif) :

- régulariser des haies ;
- travaux d'entaillage ;
- sectionner des palettes, des caisses et des emballages en général ;

- sectionner des meubles ou toute autre chose pouvant contenir des clous, des vis ou toute sorte d'éléments métalliques ;
- exécuter des travaux de boucherie ;
- utiliser la machine comme levier pour soulever, déplacer ou découper des objets ;
- utiliser la machine bloquée sur des supports fixes.

3) Ne jamais permettre d'utiliser la machine à des enfants ou à des personnes qui n'ont pas la connaissance nécessaire des instructions d'emploi. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.

4) La machine ne doit pas être utilisée par plus d'une personne.

5) **Ne jamais utiliser la machine :**

- si des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité ;
- si l'utilisateur est éfatigué, s'il ne se sent pas bien ou s'il a pris des médicaments, des drogues, de l'alcool ou des substances nocives pour les capacités de réflexes et d'attention ;
- si l'utilisateur n'est pas en mesure de tenir fermement la machine à deux mains, et/ou de rester solidement en équilibre sur ses jambes pendant le travail.

6) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

B) PRÉPARATIONS

1) Pendant le travail, il faut porter des vêtements adaptés, qui ne constituent aucune gêne pour l'utilisateur.

- Porter des habits de protection près du corps, équipés de protections contre les coupures.
- Porter un casque, des gants, des lunettes de protection, des demi-masques antipoussière et des chaussures de protection contre les coupures, avec une semelle antidérapante.
- Porter une protection auditive.
- Ne porter ni écharpe, ni blouse, ni colliers, ni accessoires pendants ou larges qui pourraient se prendre dans la machine ou dans des objets ou des matériaux qui se trouvent sur l'endroit où l'on travaille.
- Serrer adéquatement les cheveux longs.

2) ATTENTION : DANGER ! L'essence est hautement inflammable :

- conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus et homologués pour cet usage ;
- ne jamais fumer quand on manipule le carburant ;
- ouvrir lentement le bouchon du réservoir, en laissant diminuer progressivement la pression interne ;
- ne remplir de carburant qu'en plein air, et en utilisant un entonnoir ;
- ajouter de l'essence avant de démarrer le moteur et **ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud ;**

- ne pas faire démarrer le moteur si de l'essence a été répandue ; éloigner la machine de la zone où le carburant a été renversé, et éviter de créer toute possibilité d'incendie tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées ;
- nettoyer immédiatement toute trace d'essence éventuellement versée sur la machine ou sur le terrain ;
- ne jamais remettre la machine en marche à l'endroit où l'on a fait le plein de carburant ;
- éviter tout contact du carburant avec les vêtements ; si les vêtements ont été tachés, il faut les changer avant de faire démarrer le moteur ;
- remettre et serrer correctement les bouchons du réservoir et du bidon de carburant.

3) Remplacer les silencieux défectueux ou endommagés.

4) Avant l'emploi, procéder à un contrôle général de la machine, et en particulier:

- le levier de l'accélérateur et le levier de sécurité doivent bouger librement, sans besoin de forcer, et au relâchement ils doivent retourner automatiquement et rapidement dans la position neutre ;
- le levier de l'accélérateur doit rester bloqué tant qu'on n'appuie pas sur le levier de sécurité ;
- l'interrupteur d'arrêt du moteur doit passer facilement d'une position à l'autre ;
- les câbles électriques, et en particulier le fil de la bougie, doivent être intacts, pour éviter de faire des étincelles, et le capuchon doit être monté correctement sur la bougie ;
- les poignées et les protecteurs de la machine doivent être propres et secs, et solidement fixés à la machine ;
- le frein de chaîne doit fonctionner parfaitement et efficacement ;
- le guide-chaîne et la chaîne doivent être montés correctement ;
- la chaîne doit être tendue correctement.

5) Avant de commencer le travail, vérifier que toutes les protections sont montées correctement.

C) PENDANT L'UTILISATION

1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné où les gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.

3. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Quand on travaille dans des fossés, des creux ou similaires, vérifier que la ventilation soit suffisante.

2) Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.

3) Prendre une position ferme et stable:

- autant que possible, éviter de travailler sur le sol mouillé ou glissant, ou de toute façon sur des terrains trop accidentés ou en pente, qui ne garantiraient pas la stabilité de l'opérateur pendant son travail ;
- éviter d'utiliser des échelles et des plates-formes instables ;
- ne pas travailler en tenant la machine au-dessus du niveau des épaules ;
- ne jamais courir, mais marcher et faire attention aux irrégularités du terrain ainsi qu'à la présence d'obstacles éventuels ;
- éviter de travailler seul ou trop isolé, afin qu'en cas d'accident il soit plus facile d'appeler les secours.

4) Vérifier que la machine est solidement bloquée avant de faire démarrer le moteur :

- faire démarrer le moteur à au moins 3 mètres de l'endroit où l'on a fait le plein d'essence ;
- vérifier qu'il n'y a aucune autre personne dans le rayon d'action de la machine ;
- ne pas diriger le silencieux, et donc les gaz d'échappement, vers des matières inflammables ;
- faire bien attention aux projections possibles de matériaux provoquées par le mouvement de la chaîne, surtout quand la chaîne rencontre des obstacles ou des corps étrangers.

5) **Ne jamais modifier le réglage du moteur**, ni mettre le moteur en surrégime.

6) Ne pas soumettre la machine à des efforts excessifs, et ne pas utiliser une petite machine pour exécuter de gros travaux ; le fait d'utiliser une machine de dimensions adéquates réduit les risques, et améliore la qualité du travail.

7) Contrôler que le régime minimum de la machine est tel qu'il ne permet aucun mouvement de la chaîne, et que, après une accélération, le moteur retourne rapidement au régime minimum.

8) Faire attention à ne pas heurter violemment le guide-chaîne contre des corps étrangers ; faire attention aux projections possibles d'objets divers causées par le glissement de la chaîne.

9) **Arrêter le moteur :**

- toutes les fois que la machine doit être laissée sans surveillance.
- avant de faire le plein de carburant.

10) **Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants :**

- avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la machine ;
- après avoir heurté un corps étranger. Vérifier si la machine est endommagée, et effectuer les réparations nécessaires avant de l'utiliser à nouveau ;
- si la machine commence à vibrer de manière anormale (rechercher immédiatement la cause des vibrations et faire procéder aux vérifications nécessaires par un spécialiste).

11) Éviter de s'exposer à la poussière et aux sciures produites par la chaîne pendant la coupe.

D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. **Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.**

2) Ne jamais entreposer la machine avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.

3) Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.

4) Pour réduire les risques d'incendie, maintenir le moteur, le silencieux d'échappement, et la zone de stockage de l'essence absolument propres de tous résidus de sciage, de brindilles, feuilles ou graisses en excès ; ne pas laisser les conteneurs à l'intérieur d'un local avec les déchets de la coupe.

5) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.

6) **Pour toute opération sur l'organe de coupe, porter des gants de travail.**

7) **Soigner l'affûtage de la chaîne.** Toutes les opérations sur la chaîne et le guide-chaîne sont des travaux spécialisés, qui requièrent une compétence spécifique ainsi que des outillages spécifiques pour pouvoir être exécutés dans les règles de l'art ; pour des raisons de sécurité, il vaut toujours mieux contacter le revendeur.

8) **Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées, pour des raisons de sécurité. Les pièces endommagées doivent être remplacées, jamais réparées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.** Des pié-

ces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.

9) Avant de remettre la machine, vérifier qu'on a enlevé les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.

10) Entreposer la machine hors de la portée des enfants !

E) TRANSPORT ET MANIPULATION

1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine ou de la manipuler, il faut :

- éteindre le moteur, attendre l'arrêt de la chaîne, et démonter le capuchon de la bougie ;
- appliquer le protecteur de guide-chaîne ;
- saisir la machine uniquement par les poignées, et orienter le guide-chaîne dans la direction contraire au sens de la marche.

2) Quand on transporte la machine dans un camion, il faut la positionner de façon qu'elle ne constitue aucun danger pour personne, et la bloquer solidement pour éviter qu'elle ne se renverse, ce qui pourrait l'abîmer ou provoquer une fuite de carburant.

F) CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES SCIES À CHAÎNE :

- **Maintenir toutes les parties du corps loin de la chaîne dentée pendant le fonctionnement de la scie à chaîne. Avant de faire démarrer la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne dentée ne soit en contact avec aucune pièce.** Un moment de distraction pendant qu'on fait fonctionner les scies à chaîne peut permettre aux vêtements ou à une partie du corps de rester accrochés dans la chaîne dentée.
- **La main droite doit toujours tenir la poignée arrière, et la main gauche la poignée avant.** Il ne faut jamais intervenir les mains en tenant la scie à chaîne, car cela augmente le risque d'accidents à l'opérateur.
- **Porter des lunettes de sécurité et une protection auditive. Nous recommandons d'autres dispositifs de protection pour la tête, les mains et les pieds.** Le fait de porter des vêtements de protection adéquats réduira les accidents corporels provoqués par des projections de copeaux, et aussi les accidents causés par contact accidentel avec la scie dentée.
- **Ne pas utiliser la scie à chaîne grimpé sur un arbre.** L'actionnement d'une scie à chaîne pendant qu'on est sur un arbre peut provoquer des blessures corporelles.
- **Garder toujours une position stable et ne faire fonctionner la scie à chaîne que si l'on est sur une surface fixe, sûre et bien nivelée.** Les surfaces glissantes ou instables, comme les échelles, peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- **Quand on coupe une branche qui est soumise à une tension, il faut faire attention au risque de rebond.** Lorsque la tension des fibres du bois se relâche, la branche sous charge subit un effet de retour et peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.
- **Procéder avec la plus extrême prudence lorsqu'on coupe des broussailles et des arbustes jeunes.** Les tiges minces risquent de s'encaster dans la chaîne dentée et d'être projetées dans votre direction et/ou de vous faire perdre l'équilibre.
- **Transporter la scie à chaîne par la poignée avant quand elle est éteinte, tout en la maintenant loin de votre corps. Lorsqu'on transporte ou range la scie à chaîne, il faut toujours couvrir le guide-chaîne avec un fourreau.** Le fait de manier correctement la scie à chaîne réduira la probabilité de contact fortuit avec la chaîne dentée mobile.
- **Suivre les instructions relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne et aux accessoires de rechange.** Une chaîne dont la tension et la lubrification ne sont pas correctes peut se casser et accroître le risque de rebond.
- **Maintenir les poignées bien sèches, propres et sans aucune trace d'huile ni de graisse.** Les poignées grasses, huileuses, sont glissantes et provoquent donc une perte de contrôle.
- **Couper uniquement du bois. Ne pas employer la scie à chaîne pour des usages non prévus. Par exemple : ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matières plastiques, des matières pour le bâtiment, ni d'autres matières qui ne seraient pas en bois.** L'emploi de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles qui sont prévues peut engendrer des situations de danger.

G) CAUSES DU REBOND ET PRÉVENTION POUR L'OPÉRATEUR :

On peut avoir un rebond lorsque le nez ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou bien lorsque le bois se referme en serrant la chaîne dentée dans la section d'entaille.

Dans certains cas le contact du nez peut provoquer soudainement une réaction inverse, en poussant le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière en direction de l'opérateur.

Le pincement de la chaîne dentée sur la partie supérieure du guide-chaîne peut pousser rapidement la chaîne dentée en arrière vers l'opérateur. L'une ou l'autre de ces réactions peut causer une perte de contrôle de la scie, en provoquant ainsi des blessures graves. Il ne faut pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité installés dans la scie. L'utilisateur d'une scie à chaîne doit prendre un certain nombre de mesures pour éliminer les risques d'accidents ou de blessures au cours du travail de coupe.

Le rebond est le résultat d'un mauvais usage de l'ustensile et/ou de procédés ou de conditions de fonctionnement non corrects ; il est possible de l'éviter en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-après :

- **Tenir la scie fermement avec les deux mains, avec les pouces et les doigts passés autour des poignées de la scie à chaîne, et mettre le corps et les bras dans une position qui vous permettra de résister aux forces de rebond.** L'opérateur peut contrôler les forces de rebond s'il prend les précautions qui sont dues. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- **Ne pas tendre les bras trop loin de soi, et ne pas couper plus haut que les épaules.** Cela contribue à éviter des contacts involontaires avec les extrémités, et permet de mieux contrôler la scie à chaîne dans des situations imprévues.
- **Utiliser uniquement les guide-chaînes et les chaînes qui sont spécifiés par le fabricant.** Des guide-chaînes et des chaînes de rechange non adéquats peuvent donner lieu à une cassure de la chaîne et/ou à des rebonds.
- **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Un décretement du niveau de profondeur peut entraîner une augmentation des rebonds.

H) TECHNIQUES D'EMPLOI DE LA SCIE À CHAÎNE

Observer toujours les avertissements pour la sécurité, et appliquer les techniques de coupe les mieux adaptées au type de travail à exécuter, en suivant les indications et les exemples qui sont donnés dans le mode d'emploi (voir chap. 7. UTILISATION DE LA MACHINE).

J) RECOMMANDATIONS POUR LES DÉBUTANTS

Avant d'affronter pour la première fois un travail d'abattage ou d'ébranchage, il convient de :

- avoir suivi un apprentissage spécifique sur l'utilisation de ce type d'outillage ;
- avoir lu soigneusement les avertissements de sécurité et le mode d'emploi contenus dans le présent manuel ;
- s'exercer sur des troncs par terre ou bien fixés sur des chevalets, de façon à se familiariser avec cette machine et avec les techniques de coupe qui conviennent le mieux.

K) COMMENT LIRE LE MANUEL

Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes qui contiennent des renseignements particulièrement importants sont mis en évidence par différentes paroles ; voici leur signification :



Donne des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, dans le but de ne pas endommager la machine ou de ne pas causer de dommages.



ATTENTION!

Possibilité de lésions à l'utilisateur ou à autrui en cas de non respect des consignes.



DANGER!

Possibilité de lésions graves à l'utilisateur ou à autrui, et danger de mort, en cas de non respect des consignes.

4. MONTAGE DE LA MACHINE



La machine est fournie avec le guide-chaîne et la chaîne démontés ainsi qu'avec le réservoir de carburant et le réservoir d'huile vides.



ATTENTION!

Le désempaillage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et le désempaillage, toujours en utilisant les outils appropriés. Il faut éliminer les emballages conformément aux dispositions locales en vigueur.



ATTENTION!

Il faut toujours porter des gants de travail résistants pour manipuler le guide-chaîne et la chaîne. Effectuer le montage du guide-chaîne et de la chaîne avec le plus grand soin pour ne pas compromettre la sécurité ni l'efficacité de la machine; en cas de doutes, contacter le revendeur.

Avant de monter le guide-chaîne, vérifier que le frein de chaîne n'est pas mis ; pour cela le protecteur de la main tenant la poignée avant doit être complètement tiré vers l'arrière, vers le corps de la machine.



ATTENTION!

Exécuter toutes les opérations en tenant le moteur éteint.

1. MONTAGE DE LA GRIFFE D'ABATTAGE (si elle n'est pas déjà montée en usine)

- Dévisser les écrous (1) et enlever le carter de l'embrayage (2).
- Fixer la griffe d'abattage (3) au corps de la machine avec les deux vis (4) comprises dans la fourniture (Fig. 1).

2. MONTAGE DU GUIDE-CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE

5. PRÉPARATION AU TRAVAIL

1. PRÉPARATION DU CARBURANT

Cette machine est équipée d'un moteur à deux temps, qui a besoin d'un mélange composé d'essence et d'huile lubrifiante.

- Dévisser les écrous et enlever le carter de l'embrayage pour accéder au pignon d'entraînement et au siège du guide-chaîne (Fig. 2).
- Enlever les deux entretoises en carton (3) ; ces entretoises ne servent que pour le transport de la machine emballée, et ensuite ils ne seront plus utilisés (Fig. 2).
- Monter le guide-chaîne (4) en insérant les goujons dans la rainure, et le pousser vers la partie postérieure du corps de la machine (Fig. 2).
- Monter la chaîne autour du pignon d'entraînement et le long des guides du guide-chaîne, en faisant bien attention à respecter le sens de glissement de la chaîne (Fig. 3); si le nez du guide-chaîne est muni d'un pignon de renvoi, veiller à ce que les maillons d'entraînement de la chaîne s'insèrent correctement dans les entre dents du pignon.
- Vérifier que le goujon du tendeur de chaîne (5) soit correctement inséré dans le trou du guide-chaîne prévu à cet effet; en cas contraire, agir opportunément avec un tournevis sur la vis (6) du tendeur de chaîne, jusqu'à ce que le goujon soit complètement inséré (Fig. 4).
- Remonter le carter, sans serrer les écrous.
- Agir opportunément sur la vis du tendeur de chaîne (6) jusqu'à ce qu'on obtienne la tension de la chaîne correcte (Fig. 5).
- En tenant le guide-chaîne soulevé, serrer à fond les écrous du carter, en utilisant la clé fournie (Fig. 6).
- Contrôler la tension de la chaîne. La tension est correcte quand, si l'on prend la chaîne à la moitié du guide-chaîne, les maillons d'entraînement ne sortent pas de la plaque de guidage (fig. 7).
- À l'aide d'un tournevis, faire glisser la chaîne le long des plaques de guidage, pour vérifier que ce mouvement se produise sans efforts excessifs.



Utiliser seulement de l'essence abîme le moteur et entraîne la déchéance de la garantie.



Il ne faut utiliser que des carburants et des lubrifiants de qualité, pour maintenir les performances et pour garantir la durabilité des organes mécaniques.

■ Caractéristiques de l'essence

Utiliser exclusivement de l'essence sans plomb (essence verte), ayant un nombre d'octane inférieur à 90 N.O.



L'essence verte a tendance à créer des dépôts dans le réservoir si on la conserve pendant plus de 2 mois. Utiliser toujours de l'essence fraîche !

■ Caractéristiques de l'huile

Employer uniquement de l'huile synthétique d'excellente qualité, spécifique pour les moteurs à deux temps.

Chez votre revendeur sont disponibles des huiles spécialement étudiées pour ce type de moteur, en mesure de garantir une haute protection.

L'utilisation de ces huiles permet la composition d'un mélange à 2%, c'est-à-dire constitué d'1 partie d'huile pour 50 parties d'essence.

■ Préparation et conservation du mélange



DANGER!

L'essence et le mélange sont inflammables!

- *Conserver l'essence et le mélange dans des récipients homologués pour carburants, dans des endroits sûrs, loin de toute source de chaleur ou de flammes libres.*
- *Ne jamais laisser les conteneurs à la portée des enfants.*
- *Ne pas fumer pendant la préparation du mélange, et éviter d'inhaler des vapeurs d'essence.*

Le tableau suivant indique les quantités d'essence et d'huile à utiliser pour préparer le mélange, en fonction du type d'huile employé.

Essence	Huile synthétique 2 Temps	
litres	litres	cm ³
1	0,02	20
2	0,04	40
3	0,06	60

5	0,10	100
10	0,20	200

Pour la préparation du carburant :

- Verser dans un bidon homologué environ la moitié de la quantité d'essence.
- Ajouter toute l'huile, selon le tableau.
- Verser le reste de l'essence.
- Refermer le bouchon et agiter énergiquement.



Le mélange est sujet au vieillissement. Ne pas préparer de quantités excessives de mélange pour éviter la formation de dépôts.



Tenir bien distincts et identifiables les conteneurs du mélange et de l'essence pour éviter de les confondre au moment de l'emploi.



Nettoyer périodiquement les conteneurs de l'essence et du mélange pour enlever les dépôts éventuels.

2. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT



DANGER!

Ne pas fumer pendant le plein et éviter d'inhaler des vapeurs d'essence.



DANGER!

Ajouter de l'essence avant de démarrer le moteur et ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud.



ATTENTION!

Ouvrir avec précaution le bidon, car il pourrait s'être formé de la pression à l'intérieur du bidon.

Avant d'exécuter le remplissage:

- Secouer énergiquement le bidon du mélange.
- Placer la machine sur une surface plane, dans une position stable, avec le bouchon du réservoir vers le haut.

- Nettoyer le bouchon du réservoir et la zone autour, pour éviter d'introduire des saletés pendant le remplissage.
- Ouvrir avec précaution le bouchon du réservoir pour décharger progressivement la pression. Exécuter le remplissage avec un entonnoir, en évitant de remplir le réservoir jusqu'à ras bord.

**ATTENTION!**

Refermer toujours le bouchon du réservoir en le serrant à fond.

**ATTENTION!**

Nettoyer tout de suite toute trace de mélange éventuellement versé sur la machine ou sur le terrain, et ne pas mettre en marche le moteur tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.

3. LUBRIFIANT DE LA CHAÎNE

Utiliser exclusivement de l'huile spécifique pour scies à chaîne ou de l'huile adhérente pour scies à chaîne. Ne pas utiliser d'huile contenant des impuretés pour éviter de boucher le filtre dans le réservoir et d'endommager irrémédiablement la pompe à huile.



L'huile spécifique pour la lubrification de la chaîne est biodégradable. L'emploi d'une huile minérale ou d'une huile pour moteurs provoque de graves dommages à l'environnement.

Il est fondamental d'utiliser de l'huile de bonne qualité pour obtenir une lubrification efficace des organes de coupe ; une huile usée ou de mauvaise qualité compromet la lubrification et réduit la durée de la chaîne et du guide-chaîne.

Il vaut toujours mieux remplir complètement le réservoir de l'huile (avec un entonnoir) toutes les fois que l'on effectue le plein de carburant ; vu que la capacité du réservoir de l'huile est calculée pour que le carburant s'épuise avant l'huile, de cette façon on évite tout risque de faire fonctionner la machine sans lubrifiant.

4. VÉRIFICATION DE LA MACHINE

Avant de commencer le travail il faut :

- faire le plein de mélange et d'huile, en remplissant les réservoirs respectifs ;
- contrôler qu'il n'y ait sur la machine et sur le guide-chaîne aucune vis desserrée ;

- contrôler que la chaîne est bien affûtée et qu'elle ne présente aucun signe d'endommagement ;
- contrôler que le filtre à air est bien propre ;
- contrôler que les poignées et les protections de la machine sont propres et sèches, correctement montées et solidement fixées à la machine ;
- contrôler la fixation des poignées ;
- contrôler que le frein de chaîne fonctionne effectivement ;
- contrôler la tension de la chaîne.

5. VÉRIFICATION DE LA TENSION DE LA CHAÎNE**ATTENTION!**

Exécuter toutes les opérations en tenant le moteur éteint.

- Desserrer les écrous du carter, en utilisant la clé fournie (Fig. 6).
- Agir opportunément sur la vis du tendeur de chaîne (6) jusqu'à ce qu'on obtienne la tension de la chaîne correcte (Fig. 5).
- En tenant le guide-chaîne soulevé, serrer à fond les écrous du carter, en utilisant la clé fournie (Fig. 6).

6. VÉRIFICATION DU FREIN DE CHAÎNE

Cette machine est dotée d'un système freinant de sécurité.

Dans le cas de contrecoup (rebond) pendant le travail, à la suite d'un contact anormal de la pointe du guide-chaîne, avec un déplacement violent vers le haut portant la main à heurter la protection antérieure. Dans ce cas, l'action du frein bloque le mouvement de la chaîne, et pour le débrayer il faut le débloquer à la main.

On peut aussi actionner ce frein-manuellement en poussant en avant le protecteur de la main tenant la poignée avant. Pour libérer le frein, tirer ce protecteur vers la poignée jusqu'à entendre le déclic.

Pour vérifier que le frein est efficace, il faut :

- Démarrer le moteur et saisir fortement la poignée avec les deux mains.
- Tout en actionnant la commande de l'accélérateur pour maintenir la chaîne en mouvement, pousser le levier du frein en avant, en utilisant le dos de la main gauche ; l'arrêt de la chaîne doit être immédiat.
- Lorsque la chaîne s'est arrêtée, relâcher tout de suite le levier de l'accélérateur.
- Relâcher le frein.



ATTENTION!

Ne jamais utiliser la machine si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, mais contacter le revendeur pour faire les vérifications nécessaires.

6. DÉMARRAGE – UTILISATION - ARRÊT DU MOTEUR

DÉMARRAGE DU MOTEUR



ATTENTION!

Le démarrage du moteur doit se faire à une distance d'au moins 3 mètres de l'endroit où l'on a effectué le remplissage de carburant.

Avant de démarrer le moteur :

- Disposer la machine en position stable sur le terrain.
- Enlever le protecteur de guide-chaîne.
- Vérifier que le guide-chaîne ne touche ni le terrain ni d'autres objets.

■ **Démarrage à froid**



Par démarrage « à froid », on entend le démarrage que l'on effectue au moins 5 minutes après l'arrêt du moteur, ou bien après un plein de carburant.

Pour démarrer le moteur (Fig. 8) :

1. Vérifier que le frein de chaîne est mis (le protecteur de la main tenant la poignée avant est poussé en avant).
2. Pousser l'interrupteur (1) dans la position « START ». 3. Actionner le starter, en tirant à commande du starter (2).
3. Actionner le starter, en tirant à fond le pommeau (2).
4. Presser le poussoir du dispositif d'amorçage (primer) (3) au moins 5 fois pour faciliter la mise en fonctionnement du carburateur.
5. Appuyer sur le poussoir du décompresseur (4 – **seulement pour les Mod. 46 et 52**); le dispositif se désactive, et le poussoir retourne automatiquement dans sa position originale, tout de suite après le démarrage du moteur.
6. Tenir fortement la machine sur le terrain, avec une main sur la poignée et un pied inséré dans la poignée arrière, pour ne pas perdre le contrôle pendant le démarrage (Fig. 9).



ATTENTION!

Si l'on ne tient pas fermement la machine, la poussée du moteur pourrait faire perdre l'équilibre à l'opérateur, ou bien projeter le guide-chaîne contre un obstacle ou vers l'opérateur lui-même.

7. Tirer lentement le lanceur de 10 – 15 cm, jusqu'à ce qu'on sente une certaine résistance, et puis tirer résolument plusieurs fois jusqu'à ce qu'on entende les premiers éclatements.



ATTENTION!

Ne jamais enrrouler la corde de démarrage autour de la main.



DANGER!

Ne jamais démarrer la scie à chaîne en la faisant tomber, en la tenant par la corde de démarrage. Cette méthode est extrêmement dangereuse, car on perd complètement le contrôle de la machine et de la chaîne.



Pour éviter des cassures, ne pas tirer le câble sur toute sa longueur, et ne pas le faire frotter le long du bord du trou de passage du câble ; relâcher graduellement le lanceur, en évitant de le faire rentrer de façon incontrôlée.

8. Faire rentrer le pommeau du starter (2) ; la saillie du pivot rouge (2a) met en évidence cette position.
9. Tirer à nouveau le lanceur, jusqu'à ce qu'on obtienne l'allumage régulier du moteur.



Si l'on actionne trop de fois la poignée du câble de démarrage (lanceur) alors que le starter est inséré, le moteur peut se noyer, ce qui rendra le démarrage plus difficile. En cas de noyage du moteur, il faut démonter la bougie et tirer doucement la poignée du câble de démarrage, pour éliminer l'excès de carburant ; puis essuyer les électrodes de la bougie, et la remonter sur le moteur.

10. Dès que le moteur est lancé, actionner brièvement l'accélérateur pour déconnecter le starter et remettre le moteur au minimum.



Eviter de laisser le moteur tourner à plein régime avec le frein de chaîne mis ; cela pourrait provoquer la surchauffe de l'embrayage et endommager ce dernier.

11. Laisser tourner le moteur au régime minimum pendant au moins 1 minute avant d'utiliser la machine.

■ Démarrage à chaud

Pour faire le démarrage à chaud (tout de suite après avoir arrêté le moteur), normalement il suffit d'actionner le câble de démarrage.

En cas de difficulté :

- Tirer le pommeau (2) du starter à fond, et le faire rentrer de façon que le pivot rouge (2a) soit en saillie.
- Tirer le bouton du câble de démarrage, jusqu'à ce qu'on obtienne l'allumage régulier du moteur.
- Dès que le moteur est lancé, actionner brièvement l'accélérateur pour déconnecter le starter et remettre le moteur au minimum.

UTILISATION DU MOTEUR (Fig. 10)



Il faut toujours débrayer le frein de chaîne, en tirant le levier vers l'opérateur, avant d'actionner l'accélérateur.

La vitesse de la chaîne est réglée par la commande de l'accélérateur (1), qui se trouve sur la poignée arrière (2).

On ne peut actionner l'accélérateur que si l'on appuie en même temps sur le levier de blocage de l'accélérateur au démarrage (3).

Le mouvement est transmis du moteur à la chaîne grâce à un embrayage à masses centrifuges qui empêche le mouvement de la chaîne quand le moteur est au minimum.



ATTENTION!

Ne pas utiliser la machine si la chaîne bouge quand le moteur est au minimum ; dans ce cas il faut contacter le revendeur.

La vitesse de travail correcte s'obtient avec la commande de l'accélérateur (1) à fond de course.



Pendant les 6-8 premières heures de fonctionnement de la machine, il faut éviter d'utiliser le moteur au maximum de tours.

ARRÊT DU MOTEUR (Fig. 10)

Pour arrêter le moteur :

- Relâcher la commande de l'accélérateur (1) et laisser tourner le moteur au régime minimum pendant quelques secondes.
- Pousser l'interrupteur (4) dans la position « STOP ».



ATTENTION!

Après qu'on a mis l'accélérateur au minimum, il peut se passer quelques secondes avant que la chaîne ne s'arrête.



Si la machine ne s'éteint pas, actionner le starter pour provoquer l'arrêt du moteur par noyage et contacter tout de suite le revendeur pour découvrir l'origine du problème et procéder aux réparations nécessaires.

7. UTILISATION DE LA MACHINE



Il faut toujours se rappeler qu'une scie à chaîne utilisée incorrectement peut déranger autrui et avoir un fort impact négatif sur l'environnement.

Pour le respect des autres et de l'environnement:

- *Eviter d'utiliser la machine dans des espaces et à des heures qui peuvent déranger.*
- *Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.*
- *Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des huiles, des parties détériorées ou de tout élément ayant un fort impact environnemental.*
- *Pendant le travail une certaine quantité d'huile, nécessaire pour la lubrification de la chaîne, se disperse dans l'environnement ; pour cette raison il ne faut employer que des huiles biodégradables spécifiques à cette utilisation.*
- *Pour éviter tout risque d'incendie, il ne faut jamais laisser la machine avec le moteur chaud au milieu des feuilles ou de l'herbe sèche.*



ATTENTION!

Pendant le travail, porter des vêtements adéquats. Votre revendeur est en mesure de vous fournir les informations sur les dispositifs de protection contre les accidents les mieux adaptés à garantir votre sécurité de travail. Utiliser des gants antivibrations. Toutes les précautions mentionnées ci-dessus ne garantissent pas la prévention du risque du phénomène de Raynaud ou du syndrome du tunnel carpien. Nous recommandons donc à qui fait un usage prolongé de cette machine de contrôler périodiquement la condition de ses mains et de ses doigts.

Si certains des symptômes indiqués ci-dessus apparaissent, veuillez consulter immédiatement un médecin.



DANGER!

Le système d'allumage de cette machine engendre un champ électromagnétique relativement faible, mais susceptible de ne pas pouvoir éviter la possibilité d'interférence sur le fonctionnement de dispositifs médicaux, actifs ou passifs, portés par l'opérateur, ce qui entraînerait de graves risques pour sa santé. Il est donc recommandé aux porteurs de ces dispositifs médicaux de consulter le médecin ou le producteur de ces dispositifs avant d'utiliser cette machine.



ATTENTION!

L'usage de la machine pour l'abattage et l'ébranchage requiert un apprentissage spécifique.

1. CONTRÔLES À EXÉCUTER PENDANT LE TRAVAIL

■ Contrôle de la tension de la chaîne

Pendant le travail, la chaîne subit un allongement progressif, par conséquent il faut vérifier la tension fréquemment.



Pendant la première période d'utilisation (ou bien après avoir remplacé la chaîne), il faut faire plus fréquemment cette vérification, car la chaîne doit se stabiliser.



ATTENTION!

Ne pas travailler avec la chaîne détendue, afin de ne pas provoquer la situation de danger où la chaîne pourrait sortir de la rainure du guide.

Pour régler la tension de la chaîne, agir comme indiqué au Chap. **5. VÉRIFICATION DE LA TENSION DE LA CHAÎNE.**

■ Contrôle du débit d'huile



Ne pas utiliser la machine en l'absence de lubrification ! Chaque fois que le combustible s'épuise, le réservoir de l'huile pourrait lui aussi se vider presque complètement. Ayez soin de remplir le réservoir d'huile chaque fois que vous effectuez le plein de la scie à chaîne.

**ATTENTION!**

Quand vous effectuez le contrôle du débit de l'huile, vérifiez que le guide-chaîne et la chaîne sont bien positionnés.

Démarrez le moteur, tenez-le au ralenti et contrôlez si l'huile de la chaîne se répand comme indiqué sur la figure (Fig. 12).

Seulement pour mod. 46 et 52

Il est possible de régler le débit de l'huile de la chaîne, en agissant avec un tournevis sur la vis de réglage (1) de la pompe, qui se trouve dans la partie inférieure de la machine (Fig. 12).

2. MODALITÉS D'UTILISATION ET TECHNIQUES DE COUPE

Avant d'affronter pour la première fois un travail d'abattage ou d'ébranchage, il faut s'exercer sur des troncs par terre ou bien fixés sur des chevalets, de façon à se familiariser avec ce travail et acquérir les techniques de coupe qui conviennent le mieux.

**ATTENTION!**

Pendant le travail, il faut toujours tenir fortement la machine, à deux mains, avec la main droite sur la poignée avant et la main gauche sur la poignée arrière, indépendamment du fait que l'opérateur soit éventuellement gaucher.

**ATTENTION!**

Si la chaîne se bloque pendant le travail, il faut tout de suite arrêter le moteur. Faire toujours attention au rebond (kickback) qui peut se produire si le guide-chaîne rencontre un obstacle.

■ Ebranchage d'un arbre (Fig. 13)**ATTENTION!**

Vérifiez que la zone de chute des branches est dégagée.

1. Placez-vous de l'autre côté que celui de la branche que vous devez couper.
2. Commencez par les branches les plus basses, en continuant ensuite avec les branches plus élevées.
3. Exécutez la coupe du haut vers le bas, pour éviter que le guide-chaîne ne puisse s'encaster.

■ Abattage d'un arbre (Fig. 14)**ATTENTION!**

Sur les terrains en pente, il faut toujours travailler en amont de l'arbre, et vérifier que le tronc abattu ne puisse causer aucun dommage en roulant vers le bas.

1. Décidez la direction de chute de l'arbre en prenant en considération le vent, l'inclinaison de l'arbre, la position des branches les plus lourdes, la facilité de travailler après l'abattage, etc.
2. Libérez la zone autour de l'arbre, et vérifiez que vos pieds ont un bon appui par terre.
3. Préparez des chemins de repli adéquats, dégagés de tous obstacles ; les chemins de repli doivent être prévus sous un angle d'environ 45° dans la direction opposée à celle de la chute de l'arbre, et ils doivent permettre à l'opérateur de s'éloigner dans une zone sûre, distante d'environ 2 fois et demie la hauteur de l'arbre à abattre.
4. Sur le côté de chute, faites une entaille d'abattage sur un tiers du diamètre de l'arbre.
5. Coupez l'arbre sur l'autre côté, dans une position légèrement au-dessus du fond de l'entaille, en laissant une « charnière » (1) d'environ 5-10 cm.
6. Sans extraire le guide-chaîne, réduisez graduellement l'épaisseur de la charnière, jusqu'à ce que l'arbre tombe.
7. Dans certaines conditions particulières ou de stabilité réduite, on peut exécuter l'abattage en insérant des coins (2) du côté opposé au côté de chute, et en frappant sur les coins avec une masse jusqu'à la chute de l'arbre.

■ Ebranchage après l'abattage (Fig. 15)**ATTENTION!**

Faites attention aux points d'appui de la branche sur le terrain, à la possibilité qu'elle soit sous tension, à la direction que la branche peut prendre pendant la coupe, et à la possibilité que l'arbre soit instable après que la branche aura été coupée.

1. Observez la direction suivant laquelle la branche s'insère dans le tronc.
2. Exécutez l'entaille initiale du côté où la branche se plie, et finissez la coupe du côté opposé.

7. UTILISATION DE LA MACHINE

■ Tronçonnage (Fig. 16)

Le tronçonnage est facilité par l'emploi de la griffe d'abattage.

1. Plantez la griffe d'abattage dans le tronc, et en faisant levier sur la griffe d'abattage faites faire à la scie à chaîne un mouvement en arc qui permet au guide-chaîne de pénétrer dans le bois.
2. Répétez cette opération plusieurs fois, si nécessaire, en déplaçant le point d'appui de la griffe d'abattage.

■ Tronçonnage au sol (Fig. 17)

Coupez jusqu'à environ la moitié du diamètre, puis faites tourner le tronc et finissez la coupe du côté opposé.

■ Tronçonnage d'un tronc soutenu (Fig. 18)

1. Si vous faites la coupe en saillie par rapport aux supports (A), coupez un tiers du diamètre à partir du dessous du tronc, et terminez le travail par le dessus.
2. Si vous faites la coupe entre deux points d'appui (B), coupez un tiers du diamètre à partir du dessus, puis finissez la coupe par le dessous.

3. FIN DU TRAVAIL

Lorsque le travail est terminé :

- Arrêter le moteur comme indiqué précédemment (Chap. 6. DÉMARRAGE – UTILISATION - ARRÊT DU MOTEUR).
- Attendre l'arrêt de la chaîne et laisser refroidir la machine.
- Desserrer les écrous de fixation du guide-chaîne pour réduire la tension de la chaîne.
- Enlever de la chaîne toute trace de sciure ou dépôts d'huile.
- En cas de saleté tenace ou de résinification, il faut démonter la chaîne et la laisser pendant quelques heures dans un récipient contenant un détergent spécifique. Puis la rincer dans de l'eau propre, et la traiter avec un spray anticorrosion adéquat, avant de la remonter sur la machine.
- Avant de ranger la machine, il faut monter le protecteur de guide-chaîne.



ATTENTION!

Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque. Pour réduire les risques d'incendie, libérer la machine de tous résidus de sciage, de brindilles, feuilles ou graisses en excès ; ne pas laisser les conteneurs à l'intérieur d'un local avec les déchets de la coupe.

8. ENTRETIEN ET STOCKAGE

**ATTENTION!**

Pour votre propre sécurité et pour celle des tiers :

- **Il est fondamental d'effectuer correctement l'entretien pour pouvoir maintenir pendant longtemps l'efficacité et la sécurité d'emploi originelles de la machine.**
- **Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.**
- **Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces endommagées doivent être remplacées, jamais réparées.**
- **N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.**

**ATTENTION!**

Pendant les opérations d'entretien :

- **Détacher le capuchon de la bougie.**
- **Attendre que le moteur se soit suffisamment refroidi.**
- **Utiliser des gants de protection pour toutes les opérations sur le guide-chaîne et la chaîne.**
- **Tenir les protecteurs de guide-chaîne montés, sauf dans les cas d'interventions sur le guide-chaîne ou sur la chaîne eux-mêmes.**
- **Ne jamais répandre dans l'environnement les huiles usées, l'essence, ou tout autre produit polluant.**

CYLINDRE ET SILENCIEUX (Fig. 19)

Pour réduire le risque d'incendie, il faut nettoyer fréquemment les ailettes du cylindre avec de l'air comprimé, et libérer la zone du silencieux des sciures, brindilles, feuilles ou autres débris.

GROUPE DE DÉMARRAGE

Pour éviter que le moteur ne surchauffe et s'abîme, il faut toujours tenir les grilles de l'air de refroidissement bien propres et débarrassées des sciures et des débris.

Le câble de démarrage doit être remplacé par un câble neuf dès les premiers signes de détérioration.

GROUPE D'EMBRAYAGE (Fig. 20)

Tenir la cloche de l'embrayage bien propre de tous débris et sciures, en enlevant le carter (comme indiqué au chap. 1. MONTAGE DE LA GRIFFE D'ABATTAGE (si elle n'est pas déjà montée en usine)) puis en le remontant correctement lorsque l'opération est terminée. Environ toutes les 30 heures, il faut faire effectuer le graissage du coussinet interne chez votre revendeur.

FREIN DE CHAÎNE

Contrôler fréquemment l'efficacité du frein de chaîne et l'intégrité du ruban métallique qui entoure la cloche de l'embrayage, en enlevant le carter (comme indiqué au chap. 1. MONTAGE DE LA GRIFFE D'ABATTAGE (si elle n'est pas déjà montée en usine)) puis en le remontant correctement lorsque l'opération est terminée.

PIGNON D'ENTRAÎNEMENT DE LA CHAÎNE

Faites contrôler fréquemment par votre revendeur l'état du pignon, et faites-le remplacer quand l'usure dépasse les limites acceptables.

Ne pas monter une chaîne neuve avec un pignon usé et vice versa.

ORIFICE DE LUBRIFICATION (Fig. 21)

Périodiquement, enlever le carter (comme indiqué au chap. 1. MONTAGE DE LA GRIFFE D'ABATTAGE (si elle n'est pas déjà montée en usine)), démonter le guide-chaîne, et contrôler que les orifices de lubrification de la machine (1) et du guide-chaîne (2) ne soient pas bouchés.

ENROULEUR DE CHAÎNE

Cet enrouleur est un élément de sécurité important, car il empêche des mouvements incontrôlés de la chaîne au cas où elle se casse ou se relâche.

Contrôler fréquemment les conditions du pivot, et pourvoir à son remplacement au cas où il serait endommagé.

FIXATIONS

Contrôler périodiquement que toutes les vis et les écrous sont bien serrés et que les poignées sont solidement fixées.

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR



Il est essentiel de nettoyer le filtre à air pour garantir le bon fonctionnement et la durabilité de la machine. Ne jamais travailler sans filtre ou avec un filtre endommagé, pour ne pas provoquer de dommages irréparables au moteur.

Il faut nettoyer le filtre toutes les 8-10 heures de travail.

■ Modèles 36 et 43

Pour nettoyer le filtre (Fig. 22) :

- Pousser vers l'avant la protection antérieure de la main.
- Dévisser la vis (1) et enlever le couvercle (2).
- Enlever le pré-filtre en éponge (3a) et l'élément filtrant (3).
- Battre l'élément filtrant (3) légèrement pour enlever la saleté.
- Au besoin laver le pré-filtre en éponge (3a) et l'élément filtrant (3) à l'eau chaude avec du savon ou du détergent, ou souffler avec un jet d'air comprimé.
- Éliminer du logement du filtre (4) tous les résidus de sciures et de saleté, en faisant attention à ne pas les faire pénétrer dans le conduit d'aspiration (5).
- Ne remonter l'élément filtrant (3) et le pré-filtre en éponge (3a) que quand ils sont parfaitement secs.
- Remonter le couvercle (2).

■ Modèles 46 et 52

Pour nettoyer le filtre (Fig. 23) :

- Pousser vers l'avant la protection antérieure de la main.
- À l'aide d'un tournevis, décrocher les trois petits ressorts latéraux (1) et enlever le couvercle (2).
- Extraire le pommeau du starter (3) et, à l'aide d'une pince, extraire les deux arrêts latéraux (4).
- Enlever l'élément filtrant (5) et le battre légèrement pour enlever la saleté et, si nécessaire, le laver à l'eau chaude avec du savon ou du détergent. Si vous utilisez de l'air comprimé, dirigez le jet de l'intérieur vers l'extérieur.
- Éliminer du logement du filtre (6) tous les résidus de sciures et de saleté, en faisant attention à ne pas les faire pénétrer dans le conduit d'aspiration (7).

- Ne remonter l'élément filtrant (5) que lorsqu'il est parfaitement sec, en ayant soin de faire coïncider parfaitement les deux saillies latérales (8) avec les saillies correspondantes du logement du filtre.
- Remonter le couvercle (2) et accrocher les trois petits ressorts (1).

CONTRÔLE DE LA BOUGIE (Fig. 24)

Pour accéder à la bougie il faut enlever le couvercle du filtre à air.

Périodiquement, démonter et nettoyer la bougie en enlevant les éventuels dépôts, avec une brosse métallique.

Contrôler et rétablir une distance correcte entre les électrodes.

Remonter la bougie et la serrer à fond avec la clé comprise dans la fourniture.

Dans le cas d'électrodes brûlées ou d'isolant détérioré, et de toute façon toutes les 100 heures de fonctionnement, il faut remplacer la bougie par une bougie ayant des caractéristiques analogues.

RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur est réglé en usine, pour obtenir les meilleures performances dans toutes les situations d'emploi, et la moindre émission possible de gaz nocifs, dans le respect des réglementations en vigueur.

En cas de performances réduites, contrôler avant tout que la chaîne glisse librement et que les rails du guide-chaîne ne soient pas déformés, puis s'adresser au revendeur pour faire vérifier la carburation et le moteur.

■ Réglage du minimum



ATTENTION!

La chaîne ne doit pas bouger quand le moteur est au minimum. Si la chaîne bouge quand le moteur est au minimum, il faut contacter le revendeur pour faire régler le moteur correctement.

AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE



ATTENTION!

Pour des raisons de sécurité et d'efficacité, il est très important que les organes de coupe soient bien affûtés.

Il est nécessaire de procéder à l'affûtage quand :

- La sciure ressemble à de la poudre.
- La coupe réclame plus de force.
- La coupe n'est pas rectiligne.
- Les vibrations augmentent.
- La consommation de carburant augmente.

**ATTENTION!**

Si la chaîne n'est pas suffisamment affûtée, le risque de rebond (kick-back) augmente.

Si vous confiez l'opération d'affûtage à un centre spécialisé, elle pourra être exécutée avec des équipements spécialement prévus, qui permettent d'enlever le minimum de matière et garantissent un affûtage constant sur tous les tranchants.

L'affûtage de la chaîne par vous-même s'effectue avec des limes spéciales à section ronde, dont le diamètre est spécifique pour chaque type de chaîne (voir [Tableau d'entretien de la chaîne](#)), cette opération requiert une bonne dextérité et suffisamment d'expérience pour éviter d'endommager les tranchants.

Pour affûter la chaîne (Fig. 25) :

- Eteindre le moteur, libérer le frein de la chaîne, et bloquer solidement le guide-chaîne avec la chaîne, monté dans un étau adéquat, tout en vérifiant que la chaîne puisse coulisser librement.
- Tendre la chaîne si elle est détendue.
- Monter la lime dans le porte-lime prévu, puis insérer la lime dans la gouge de coupe, tout en maintenant une inclinaison constante suivant le profil du tranchant.
- Ne donner que quelques coups de lime, seulement en avant, et répéter l'opération sur tous les tranchants qui ont la même orientation (droits ou gauches).
- Retourner la position du guide-chaîne dans l'étau, et répéter l'opération sur les tranchants restants.
- Vérifier que le limiteur de profondeur ne dépasse pas au-delà de l'instrument de vérification, et limer l'excédent éventuel avec une lime plate, en arrondissant le profil.
- Après l'affûtage, éliminer toutes les traces de limage et de poussière, et lubrifier la chaîne dans un bain d'huile.

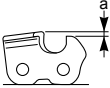
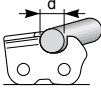
La chaîne doit être remplacée quand :

- la longueur du tranchant se réduit à 5 mm ou moins ;
- le jeu des maillons sur les rivets est excessif.

Tableau d'entretien de la chaîne

**ATTENTION!**

Les données caractéristiques de la chaîne et du guide-chaîne homologués pour cette machine sont indiquées dans la « Déclaration de conformité CE » qui accompagne cette machine. Pour des raisons de sécurité, il ne faut jamais utiliser d'autres types de chaînes ou de guide-chaînes. Le tableau montre les données d'affûtage de différents types de chaînes, mais cela ne veut pas dire qu'il soit possible d'utiliser des chaînes différentes de celle qui est homologuée.

Pas de la chaîne		Niveau de la dent de limitation (a)		Diamètre de la lime (d)	
					
pouces	mm	pouces	mm	pouces	mm
3/8 spec.	9,32	0,018	0,45	5/32	4,0
0,325	8,25	0,026	0,65	3/16	4,8
3/8	9,32	0,026	0,65	13/64	5,2
0,404	10,26	0,031	0,80	7/32	5,6

ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE (Fig. 26)

Pour éviter que le guide-chaîne ne s'use asymétriquement, il faut le retourner périodiquement.

Pour maintenir l'efficacité du guide-chaîne il faut :

- Graisser avec la seringue prévue à cet effet les coussinets du pignon de renvoi (s'il y en a un).
- Nettoyer la rainure du guide-chaîne avec le grattoir prévu à cet effet (pas inclus dans la fourniture).
- Nettoyer les orifices de lubrification.
- Avec une lime plate, enlever les bavures des flancs, et égaliser les éventuels dénivelés entre les plaques de guidage.

Le guide-chaîne doit être remplacé quand :

- la profondeur de la rainure est inférieure à la hauteur des maillons d'entraînement (qui ne doivent jamais toucher le fond) ;
- la paroi interne de la plaque de guidage est usée au point de faire incliner la chaîne latéralement.

INTERVENTIONS EXCEPTIONNELLES

Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas incluses dans ce manuel doivent être exécutées exclusivement par votre revendeur.

Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées comportent la déchéance de toutes les formes de garantie

STOCKAGE

A la fin de chaque session de travail, nettoyer soigneusement la machine de la poussière et des débris, réparer ou remplacer les parties défectueuses.

La machine doit être stockée dans un endroit sec, à l'abri des intempéries, avec le protecteur de guide chaîne correctement monté.

INACTIVITÉ PROLONGÉE



Si l'on prévoit une période d'inactivité de la machine de plus de 2-3 mois, il faut prendre certaines précautions pour éviter des difficultés au moment de la reprise du travail, ou même des dommages permanents au moteur.

- Emmagasiner

Avant d'entreposer la machine:

- Dévisser les deux écrous, démonter le carter et enlever la chaîne et le guide-chaîne.
- Vider le réservoir d'huile, y mettre environ 100- 120 centilitres de liquide détergent spécifique, et remettre le bouchon.
- Remonter le carter, sans serrer les écrous.
- Faire démarrer la machine, et tenir le moteur en accélération jusqu'à ce que tout le détergent soit épuisé.
- Mettre le moteur au minimum, et laisser la machine en mouvement jusqu'à ce que tout le carburant contenu dans le réservoir et dans le carburateur soit épuisé.
- Quand la machine est froide, enlever la bougie.

- Verser dans le trou de la bougie une petite cuiller d'huile (neuve) pour moteurs à 2 temps.
- Tirer plusieurs fois le lanceur pour distribuer l'huile dans le cylindre.
- Remonter la bougie avec le piston au point-mort supérieur (visible du trou de la bougie quand le piston est au maximum de sa course).

■ Reprise de l'activité

Au moment de remettre la machine en fonction:

- Enlever la bougie.
- Tirer plusieurs fois le bouton de mise en marche pour éliminer les excès d'huile.
- Contrôler la bougie comme décrit au chapitre CONTRÔLE DE LA BOUGIE (Fig. 24).
- Préparer la machine comme indiqué au chapitre 7. UTILISATION DE LA MACHINE.

9. LOCALISATION DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
1) Le moteur ne démarre pas ou ne reste pas en mouvement.	– Procédure de démarrage pas correcte – Bougie sale, ou distance entre les électrodes pas correcte – Filtre à air bouché – Problèmes de carburation	– Suivre les instructions (voir chap. <u>6. DÉMARRAGE – UTILISATION - ARRÊT DU MOTEUR</u>) – Contrôler la bougie (voir chap. <u>8. ENTRETIEN ET STOCKAGE</u>) – Nettoyer et/ou remplacer le filtre (voir chap. <u>8. ENTRETIEN ET STOCKAGE</u>) – Contacter votre revendeur
2) Le moteur démarre mais il a peu de puissance.	– Filtre à air bouché – Problèmes de carburation	– Nettoyer et/ou remplacer le filtre (voir chap. <u>8. ENTRETIEN ET STOCKAGE</u>) – Contacter votre revendeur
3) Le moteur a un fonctionnement irrégulier ou il n'a pas de puissance sous charge.	– Bougie sale, ou distance entre les électrodes pas correcte – Problèmes de carburation	– Contrôler la bougie (voir chap. <u>8. ENTRETIEN ET STOCKAGE</u>) – Contacter votre revendeur
4) Le moteur fume excessivement.	– Composition du mélange erronée – Problèmes de carburation	– Préparer le mélange suivant les instructions (voir chap. <u>5. PRÉPARATION AU TRAVAIL</u>) – Contacter votre revendeur
5) L'huile ne sort pas.	– Huile de mauvaise qualité – Orifices de lubrification bouchés	– Vider le réservoir, vidanger le réservoir et les conduits avec le liquide détergent, et remplacer l'huile – Nettoyer

10. ACCESSOIRES

Le tableau contient la liste de toutes les combinaisons possibles entre le guide-chaîne et la chaîne, avec l'indication de celles qui sont utilisables sur chaque machine, marquées par le symbole “*”.



ATTENTION!

Vu que le choix, l'application et l'utilisation du guide-chaîne et de la chaîne sont des actions qu'effectue l'opérateur en autonomie de jugement totale, ce dernier assume aussi les responsabilités conséquentes pour tout dommage, de quelque nature que ce soit, dérivant de ces actions. En cas de doute ou de connaissance insuffisante des spécificités de chaque guide-chaîne ou chaîne, il faut contacter le revendeur ou bien une jardinière spécialisée.

Combinaisons de guide-chaîne et chaîne

Pas	GUIDE-CHAÎNE			CHAÎNE	Modèle			
Pouces	Longueur Pouces / cm	Largeur Rainure Pouces / mm	Code article	Code article	636	643 IP	646	652
3/8" spec.	12" / 30 cm	0,050" / 1,3 mm	127189	127200	*			
	14" / 35 cm	0,050" / 1,3 mm	127190	127201	*			
325"	13" / 33 cm	0,058" / 1,5 mm	127191	127202		*	*	*
	15" / 38 cm	0,058" / 1,5 mm	127192	127203		*	*	*
	18" / 45 cm	0,058" / 1,5 mm	127193	127204			*	*



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr